

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 18 (1971)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

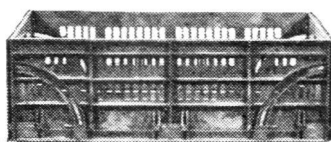
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



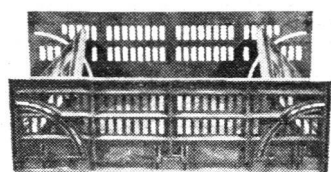
# klapp box

sekundenschnell: auf — zu!

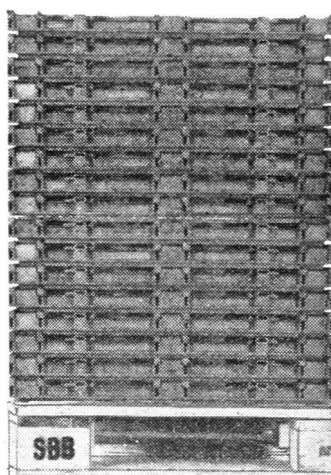
## Platzmangel?



stapelfähig



ob auf oder zu



Für prekäre Raumverhältnisse wurde die palettgenormte **utz-klapp-box** geschaffen. Der äusserst stabil konstruierte Behälter ist stärkester Beanspruchung gewachsen und ist von grosser Tragfähigkeit. Mit seinen Aussenmassen 600 x 400 x 200 mm entspricht er einem wirtschaftlichen Bedürfnis, während sich der Platzbedarf bei Lagerung auf  $\frac{1}{3}$  reduziert: 100 leere Behälter = 1 m<sup>3</sup> Raum. Hergestellt aus hochschlagfestem Kunststoff (physiologisch unbedenklich), ist er wartungsarm und leicht zu reinigen. Verlangen Sie unbedingt den ausführlichen Spezialprospekt. Ein Anruf genügt.



Georg Utz AG  
Kunststoff-Spritzgusswerk  
5620 Bremgarten  
Telefon 057 5 40 40

# Kapitel 2.35: Schutzraumbelüftung

- Für jedes Belüftungsaggregat soll eine separate Luftfassung vorgesehen werden. Wenn dies aus baulichen Gründen nicht möglich ist oder die Luft in einer Fluchtröhre angesogen wird, so kann für Schutzraumgruppen bis zu 100 Schutzplätzen eine gemeinsame Luftfassung erstellt werden.
- Die Luftfassungen müssen ausserhalb des Trümmerbereiches liegen; die Luft ist z. B. in Fluchtröhren oder mittels im Boden verlegter, nicht zusammenquetschbarer Röhren (z. B. Zementröhren, Asbestzementröhren) zu führen.
- Wo die Luftfassungen nicht ausserhalb des Trümmerbereiches ausgeführt werden können, dürfen in Ausnahmefällen mit Bewilligung der kantonalen Zivilschutzbehörden die Luftfassungen gemäss Figuren 2-28a und 2-28b ausgeführt werden.
- Der Anschluss der Luftleitungen an den Schutzraum hat nach den Anforderungen gemäss Abschnitt 2.4 zu erfolgen.
- Die Innendurchmesser der bis zum Vorfilter verlegten Ansaugleitungen oder -öffnungen müssen mindestens folgende Abmessungen aufweisen:
  - Ø 100 mm für Anlagen VA-20 oder VA-40,
  - Ø 125 mm für Anlagen VA-75 oder VA-150,
  - Ø 150 mm für 2 Anlagen VA-150.

Die Druckverluste in den Leitungen und Krümmern von der Luftfassung bis zum Vorfilter bzw. Explosionsschutzventil dürfen 10 mm WS nicht übersteigen.

- Die Luftfassungen sind aussenseitig mit wegnehmbaren Gittern und Wetterschutz zu versehen.

In den «Technischen Weisungen für den privaten Schutzraumbau» nennt das Bundesamt für Zivilschutz Asbestzementrohre als geeignetes Material (siehe oben). Nicht ohne Grund.

Asbestzementprodukte «ETERNIT» beweisen seit Jahrzehnten ihre spezifische Qualität an Luft- und Klimaanlageanlagen, in der Wasserversorgung und in der Abwassertechnik. Für die Schutzraumbelüftung wird ein schocksicheres, elastisches Rohr benötigt, das, bei geringem Luftreibungswiderstand, die ein-

wandfreie Belüftung gewährleistet. Asbestzement-Rohre «ETERNIT» erfüllen diese Ansprüche.

Dem Baufachmann steht nun ein komplettes Programm an Rohren und Formstücken «ETERNIT» zur Verfügung, die sich mühelos zu einem wasserdichten und störungssicheren Belüftungssystem zusammenfügen lassen. Nutzen Sie diese Vorteile im Dienste erhöhter Sicherheit. Verlangen Sie die Dokumentation.

## Eternit®

Gesetzlich geschützte Marke für Asbestzement-Produkte

Diese 6 Merkmale  
machen den

# UNIMOG



zum idealen Fahrzeug  
für den

# ZIVILSCHUTZ!

- hervorragende Geländegängigkeit auch auf wenig tragfähigem Grund dank echtem Allradantrieb und Differentialsperre in beiden Achsen

- grosser Geschwindigkeitsbereich (1,5 — 95 km/h)

- kleine Baulänge, aber grosse Ladefläche und grosse Tragkraft (3 t)

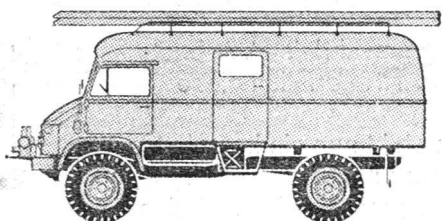
- Zapfwellenantrieb für zahlreiche Arbeitsgeräte

- vielseitige Verwendbarkeit auch ausserhalb eigentlicher Zivilschutzaufgaben

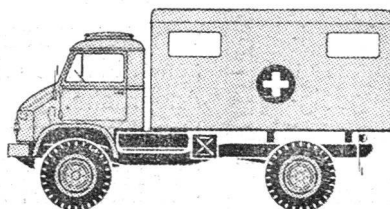
- einfache Wartung und prompte Ersatzteilversorgung (über 40 Servicestellen in der Schweiz)

Für den Unimog wurden zahlreiche Aufbauten entwickelt, die alle untereinander austauschbar sind.

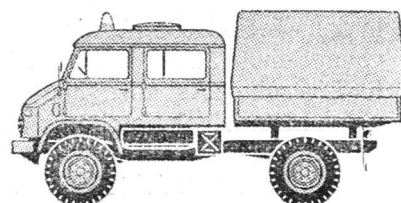
Wählen Sie Unimog! Sie kaufen ein Fahrzeug, das sich seit Jahren zehntausendfach in den Armeen und Zivilschutzorganisationen vieler Länder bewährt, auch in der Schweiz.



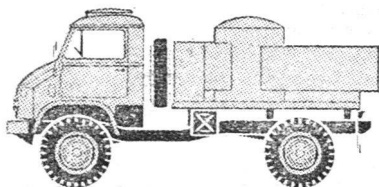
Feuerlösch-Fahrzeug LF 8 - TS



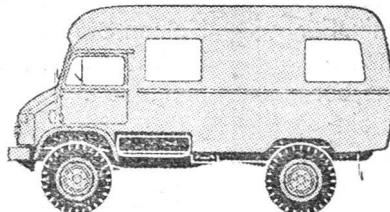
Sanitätsfahrzeug mit Einheitskoffer



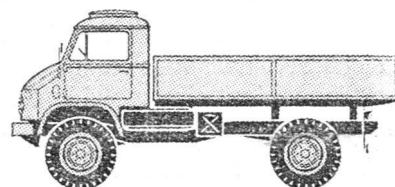
Mannschafts- und Gerätewagen



Trockenlöschfahrzeug  
mit Spezialaufbau



Kommandowagen  
in geschlossener Bauweise



Pritschenfahrzeug  
mit geschlossenem Fahrerhaus

Dürfen wir Ihnen eine ausführliche Dokumentation über den «Unimog im Zivilschutz» zustellen?

**Robert Aebi AG**  
**8023 Zürich**  
**Uraniastrasse 31/33**  
**Telefon 051 2317 50**

Matra Zollikofen, Tel. 031 57 36 36





## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

**Zu beziehen durch:**

**Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
**5722 Gränichen**  
**Telefon 064 451210**



**MLB**

**Max Bertschinger + Co. AG**  
Fabrik elektrotherm. Apparate  
5600 Lenzburg, Tel. 064 513712

**präsentiert:**

## Brat- und Kochapparate für Zivilschutz, Militärküchen, Personal- und Baukantinen

Unabhängig vom Ort, können Sie überall braten und kochen, wo es Strom gibt. Die Speisen schmecken ebensogut wie aus einer richtigen Küche.  
Wir machen Ihnen gerne ein Angebot!

**MLB**

**Gratis**

Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

- ☐ MLB Kantinen-Brat- und Kochapparate  
☐ Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse:


ZI

## Jede Zivilschutzstelle braucht **fixona**-Gipsbinden

**fixona**-Gipsbinden

sind bei sachgemässer Lagerung über 10 Jahre lang haltbar ohne Einbusse ihrer Qualität.

**fixona**-Gipsbinden

verfügen über aussergewöhnliche Biege- und Zugfestigkeit.

**fixona**-Gipsbinden

sind leicht modellierbar und angenehm zu tragen.

**fixona**-Gipsbinden

erhärten **schnell** und **ohne** Gipsverlust.

**Legen Sie noch heute einen Vorrat an! (10 Jahre haltbar.)**

**fixona**  
Schnell-Gipsbinden  
Schweizer Produkt

**Verbandstoff-Fabrik Zürich AG**  
Seefeldstrasse 153, 8034 Zürich



# **SULZER** – Zivilschutzkompressoren trägt man überallhin ...



... in jedes Haus, in jede Wohnung, in jeden Keller: zum Freilegen verschütteter Eingänge, zum Einreißen von Mauerwerk und zum Beheben von Rohrleitungsbrüchen. Also überall dorthin, wo im Katastrophenfall rasch Hilfe gebracht werden muß.

Sulzer-Rotationskompressoren haben dank ihrer Einspritzkühlung eine hohe Förderleistung bei geringem Eigengewicht. Ihre Verbrennungsmotoren machen sie von jeder Stromquelle unabhängig.

Verlangen Sie technische Unterlagen unter Kennwort «Zivilschutzkompressoren».

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur, Telefon (052) 81 11 22

**SULZER®**